



Focus  **Attach Importance to Transition from Kindergarten to Primary**
焦点专题 **重视幼儿园与小学衔接**

Jojo Jiang, Teacher, YWIEK Shenzhen
 深圳耀华红树湾幼儿园老师江艳

Transition from Kindergarten to Primary is a crucial phase of the child's psychological development. The Chinese state's *Kindergarten Work Regulations* explicitly points out "Kindergarten education should be closely related to the primary school; the two should co-ordinate with each other, and attention should be paid to the connection of these two phases of education." Our kindergarten always pays attention to children's social, physical and psychological developments in order to make the transition from kindergarten to primary school smooth.

On April 1, K5 students and teachers visited Haibin Experimental Primary School. After the warm welcome by the teachers of the school, we watched the flag-raising

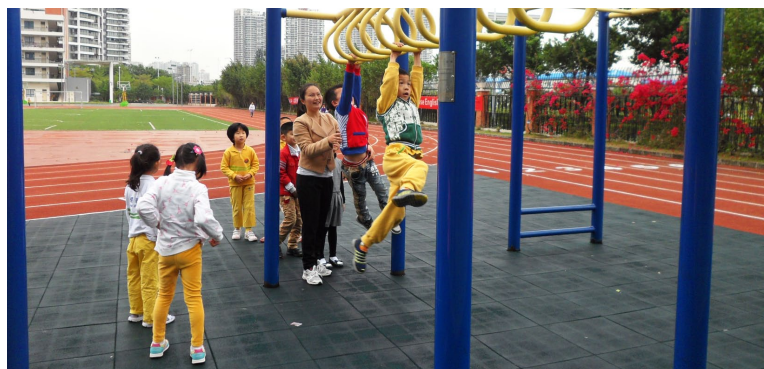
“幼儿园与小学衔接”是幼儿心理发展的一个关键历程。中国国家《幼儿园工作规程》中明确指出：“幼儿园和小学应密切联系，互相配合，注意两个阶段教育的相互衔接。”在这一点上，我园一向注重幼儿在社会性、身体、心理等方面的发展，实现幼儿园与小学的衔接。

4月1日，我园大班组全体师生来到海滨实验小学参观。在该校老师的热情招待下，我们先后参观了小学的升旗仪式、图书室、美术室、舞蹈室、校园环境等，小朋友还被邀请到



ceremony, visited the library, the art room, the dance studio and the campus environment. The children were invited to the First Grade classroom to join the class. They were moved by lively classroom teaching, attracted by the beautiful campus environment, and stunned by the solemn flag-raising ceremony. The children quietly followed the teachers to explore the new things, expressing admiration from time to time. Some children even tried out the race track and climbed on the jungle gym. The children fully enjoyed the visit.

Through this meaningful visit, the children have got a general knowledge of the primary school and developed an urge to start their primary education.



一年级教室里参与课堂体验。小朋友被生动的课堂教学所打动，被优美的校园环境所吸引，被庄严的升旗仪式所震撼。大家轻声而有序地跟在老师身边，看着这些新鲜的东西，不时发出阵阵赞叹声。有的小朋友甚至在跑道上赛跑，到攀爬架上一比高低。整个参观过程中，小朋友都非常开心。

通过此次丰富而有意义的参观，小朋友对小学有了一定的了解，萌发了对小学生活的向往之情。

Exchange Meeting about Children's Health 幼儿健康生活交流会

Joyce Shen, Head of Administration, YWIEK Shanghai
耀华国际教育幼儿园上海碧云园行政主任沈娇

On April 10, Yew Wah International Education Kindergarten of Shanghai held an exchange meeting on the topic of children's health. More than 100 parents attended the event. We invited the parents, who have the background in medicine or work as a dietitian or psychologist, and also those with rich experience in childcare, alongside the kindergarten's health care teacher to share their parenting experience and effective methods, such as preventing childhood diseases, scientific nursing, and the effect of the child's emotion or diets on child's health. After the activity, everybody thought that the meeting was very rewarding and helpful, especially some young parents and grandparents who thought they had acquired rich, specific and feasible scientific nursing knowledge.



4月10日，“幼儿健康生活交流会”在上海碧云幼儿园开展。本次活动共有一百多名家长参加，参加交流会主讲的有医学界人士、营养师、心理咨询师与带养经验丰富等背景的家长，以及幼儿园的保健老师。在活动中，作为主讲嘉宾的家长分享了在孩子护理方面的一些具体可行的常识与方法，例如：喂药的常识、幼儿疾病预防和幼儿生病时的护理，也探讨了孩子的情绪以及幼儿膳食搭配对幼儿健康的影响。活动结束后，家长表示受益匪浅，特别是一些年轻的家长和一些长辈深感从科学护理孩子方面获得了丰富的、具体可行的幼儿养护常识。



I Can Speak English

我会说英语

Fan Jing, Teacher, YWIEK Chongqing
重庆婴幼儿园老师樊静

2012/2013 Term Issue 第三期



Teacher Charlotte joined in children's activities in K5B's English area and communicated with them in English. She said "Hi" to Liu Minghe in English. However, he made no response. Charlotte sat down, pointed to Liu Minghe's work sheet, smiled and said, "What is this?" Liu Minghe immediately got interested, and gently replied, "Monkey". Charlotte clapped her hands, and made a monkey mouth shape with the monkey's voice "chirp". She said, "Oh, this is monkey, very good. And what is this?" Liu Minghe loudly replied, "Elephant, this is elephant." And he imitated the elephant and continued to say, "I also know the others. Charlotte, look, table, rabbit..." He took Charlotte to look around things that he could say in English, and finally whispered to Charlotte, "Charlotte, finish".

We are very pleased to see the change of our children. At the beginning, they were unwilling to speak any English. Now they can use some simple English to communicate with the foreign teacher. To help the children's holistic and harmonious development, we have set up different learning areas in our classroom. The English area is one of the children's favourite areas. With more interaction with the foreign teacher, we hope that the children can speak English very naturally with confidence in their daily life.

在大班英语区，外教 Charlotte 走到孩子身边，用英语与他们交流。来到刘明和身边，Charlotte 用英文和他打招呼，他却用手枕着脸颊，没有回应。Charlotte 坐下来，指着刘明和的操作单，笑着说：“What is this?”刘明和一下来了兴致，轻轻回答：“Monkey”Charlotte 高兴地拍拍手，还用手放在眼前，做出小猴状，嘴里发出“唧唧”的声音，接着说：“Oh, this is monkey, very good. And what is this?”刘明和大声地回答：“Elephant, this is elephant”刘明和说完便模仿起大象，他继续说：“我还知道其他的哦，Charlotte, look, table, rabbit...”他拉着外教开始到处寻找他会以英语说出来的东西，最后还拉着 Charlotte 说起了悄悄话：“Charlotte, finish”。

我们很欣喜地看到孩子的转变，从不愿意主动使用英语到可以用简单的英语和外教交流。在课室里，教师为孩子准备了多样的学习区角，以促进孩子的整体和谐发展。英语区角一直是孩子最喜欢的区角。我们希望通过孩子和外教的互动，增加孩子在日常生活中使用英语的频率，使其更自信地用英语表达思想。



Walk Slowly and They Won't Fall Down 慢一点走过去就不会掉下来

Michelle Lau, Teacher, YWIES Yantai Kindergarten Section
烟台耀华国际教育学校幼儿部老师刘毓凤



K5 held a competition with their baskets. The kids tried their best to run quickly but the baskets always fell down. It was Lilly's turn. She walked smoothly, but her teammates shouted "Be quick Lilly. You would be the last one if you keep walking!" "No!" Lilly said, "If we walk slowly, the baskets will not fall down." "That's good idea!" Her friends agreed and imitated.

Lilly learnt how to keep balance with two baskets and shared with her friends. The teacher can provide more

activities about keeping balance. Meanwhile, the kids are encouraged to try new approaches. When they have fun and succeed, they will become more confident to explore and get actively involved in social activities.

“加油！加油！”操场上正在进行提水桶比赛，孩子拿着水桶飞快地跑着，但由于重心不稳，两边的水桶很容易就掉下来，这怎么办呢？轮到小柔上场了，只见她不慌不忙地走着绕过小木马，这时她的队友着急了，“小柔快跑，你要被其他人追上了！”小柔：“不会的，慢一点走的话，水桶就不会掉下来。”看到小柔安全地把水桶送到了终点，大家都纷纷效仿起来。

小柔在体能游戏中能发挥想象，发现组件之间的联系，调节手握水桶的方式及脚步，探索如何保持平衡。

老师可以提供更多关于促进平衡力的活动，鼓励学生积极探索新的动作，让他们体验到成功的快乐，从而更大胆自信地探索，逐渐强化其社会交往中积极主动的一面。

Let Parents Get Involved in Our Maths, Reading and Writing Activities 让家长参与幼儿园数学及读写活动

Emily Li, Curriculum Co-ordinator, YWITEC Beijing
北京耀华婴幼儿教育中心课程主任李曼



In order to promote children's development, we carried out a K4 parents' workshop to discuss how to develop children's maths, reading and writing abilities. Parents were divided into several groups and they played with maths materials. We also showed videos about kids playing with the materials to let parents know more about our maths activities. The activities enable children to achieve an understanding of maths through playing with the materials. For reading and writing, we shared our reading and writing methods, related materials, videos about teachers' structured teaching activities and children's writings. By studying in a language-stimulating environment, children learn to read and write naturally.

After the workshop, parents showed a better understanding of our educational philosophy and the methods we employ in teaching maths, reading and writing. We also realised that for our parents to understand our work, they first need to be aware of our practice; the level of parents' involvement and their understanding of our school are interrelated and they have positive effects on each other.

为满足幼儿的发展需要，我们举办了K4家长工作坊，讨论如何促进幼儿的数学及读写能力发展。我们请家长分组操作数学活动材料，然后播放幼儿操作数学材料的视频，使家长了解：耀华通过材料操作让幼儿从中学习数学。读写活动方面，我们分享了幼儿读写学习的方式、读写活动材料、教师结构教学活动的视频以及幼儿读写方面的作品。耀华通过充满语言刺激的环境，让幼儿自然习得和提高读写能力。

工作坊结束后，家长更加认识我们的数学及读写活动的教学理念及方式。我们也反思到，家长理解幼儿园工作后，便能认同学校的工作，而家长对于课程的参与度以及学校工作的理解度也是相互影响和促进的。

Rings of Fire – A “Capture 80” Winning Photo out of Science Lab 魅火环 — 在实验室拍摄的 80 周年摄影比赛获奖照片

Dr David Morton, Head Teacher, YWIES Shanghai
上海长宁区耀华专修学校教学主任 David Morton 博士

A photo that I entered into the photo competition “Capture 80” was selected as one of the winners. I prepared this photo with Leonard Xia and Jackson Zhao from my Year 3 Chemistry class. I got the idea for the photo from a chemical test that students learn at IGCSE called the flame test. Different metals show different colours when they burn. I found an experiment that shows the colours more clearly by adding ethanol (alcohol) to the salts of the metals. When the ethanol burns it gives the colour from the metal. I thought that this could be good to make a photo with.

I should also acknowledge lab assistant Cindy, who prepared all the materials that we used and also Arts teacher Grayson Stallings who helped me to retouch the photo afterwards to make it look even more dramatic.

I was very happy with the photos that we got from this. I think that it shows how you can use science in a creative



way that you don't always think about when you study it at school.

我的照片获得了耀中八十周年摄影比赛的一等奖。这张照片是我和三年级化学课的夏渤涵同学和赵诣同学合作完成的，灵感来自 IGCSE 的一个火焰测试的考试项目。不同的金属元素在燃烧时会显示不同的色彩，而我在一个实验中发现如果在金属屑里加上乙醇的话，燃烧时会发出更鲜明的颜色。当时我想，利用这个效果拍出来的照片一定不错。

我还要感谢实验室助理孔童欣老师帮我们准备了所有拍摄用到的材料，以及艺术老师 Grayson Stallings 帮助后期润色了照片，使之看上去更引人入胜。

我很开心能拍到这张照片，它告诉学生科学可以被如此创造性地利用。

Math Fashionista 数学时装展

Nancy Zhou, Mathematics Teacher, YWIES Shanghai
上海长宁区耀华专修学校数学老师周剑

Math Fashionista is a school-wide fashion event held annually at Yew Wah. This was the third time that we organised this event which were quite different from the previous two. This time the participants walked the runway dressing like famous mathematicians.

Each form class had to choose one mathematician. Students in a class took on different roles to contribute, such as researching on this mathematician, highlighting his or her major contributions to the mathematics field at the specific era, making appropriate clothing and accessories with environmentally friendly materials, and modeling as the chosen mathematician.

At the school assembly on February 1, students enjoyed learning about many mathematicians from different eras and countries. While the models were walking around demonstrating their fashion, each team also showed PowerPoint slides presenting the mathematician's background and achievements.

Through this event, the students learnt more of mathematicians' stories and work ethics as well as the



history and inventions of mathematics. It also stimulated the students' interests in mathematics.

数学时装展是耀华学校每年一次的全校性学生活动，今年已是第三年了，而今年的活动与前两年又大有不同。今年以著名数学家作为载体，呈现别具一格的数学时装展。

每个班须选定一个数学家，然后由一位同学来扮演这个数学家。同学们分头工作，有的查找那位数学家的资料，了解他突出贡献及时代特点，有的利用环保材料设计制作数学家的衣服以及头饰。

在 2 月 1 日的校会上，大家看到了来自不同时代、不同国家、不同性别的“数学家”，大屏幕上同时配上了投影，让大家在看演出的时候，更多了解这些著名人物。

通过这次活动，学生了解到这些数学家的故事，学习他们锲而不舍的精神，以及知道更多数学典故与发明。活动令同学对数学产生兴趣！



Somerset Trip 萨默赛特英语训练营

Stella Park, IGCSE 1 Student, YWIES Yantai

When we arrived in England on one March day, I could not take my eyes off the green, vast plains and colourful small houses because they were so different from most of the sceneries of Korea and China. Sibley's Barn, which was our dormitory, was a beautiful place and had almost perfect facilities. The most memorable and impressive thing there was the British food. In the morning, we had toasts and yogurts which were really tasty so I ate four or five of them at one time.

We started to follow the curriculum from Monday onwards. In the morning, we watched the video lessons from Yew Wah, and in the afternoon we went to the local school Haygrove in Somerset. Each student was assigned one or two buddies. At first, our students found it hard to talk with their buddies, but most of the buddies led and helped our students very well. Haygrove School provided a lot of subjects and after-school activities. After our last lesson of the day, we had an activity such as PE, Design and Technology, or Music. I thought their classes were very practical and active. On the weekends or the holidays of the school, we travelled to other cities and had an enjoyable time in a museum or in a shopping centre.

Time flowed really fast as we got used to the life there. Finally, the last day of the school came. Yew Wah students performed a dance and sang a song that we had practised for two weeks. Some students in Haygrove shed tears when we took pictures and said goodbye to them. I was really happy for meeting new people and living there and it is such a fascinating memory that I will never forget for the rest of my life. After the three weeks at Somerset, Yew Wah students moved to Cambridge and London to spend their last week in England.

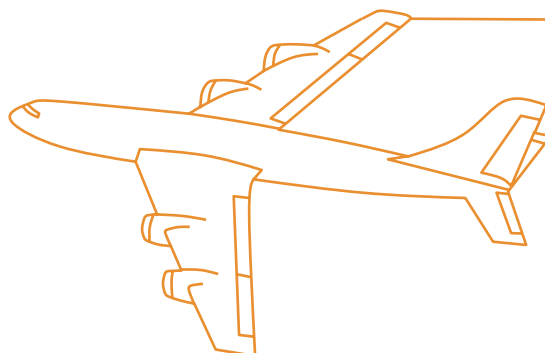
烟台耀华国际教育学校 IGCSE 1B 学生孙卓创

在三月份经过十个多小时的国际航班旅程，我第一次离开国土来到了英国。一开始我感到茫然，不知道该做什么，只懂跟着队伍。我们离开了伦敦机场，公交车行驶在高速路上，两边全是森林和草原，一望无垠。

第二天我们抵达了学校，在那里见了我的当地伙伴 Faye，接下来我便一直跟着她入读九年级。当地学生不仅要学习和耀华类似的大部分课程，还要学习德语和另外一门外语，我听过一节德语课，那种感觉真的就像听天书，认真听却听不懂。这时我理解了笛卡尔的那句话“知识像一个圆，你知道的越多，越发现自己的无知。”我们的课后生活十分丰富多彩，我甚至参加了音乐小组的一个小型音乐会，我还尝试弹了贝斯。我们还有手工课和科学课，我在手工课上的一针一线的缝好了我的一个用袜子做的玩偶，我叫它小怪兽。虽然不是很好看但却是我的第一件作品。我还记得刚开始做时，我认为那是十分困难，可最终还是一针一线的完成了。在科学课上，老师给我们展示了奇妙的科学，将一些液态肥皂化成泡沫后放在我们的手上，老师用火一点，泡沫窜起了半人高的火焰，可我们的手却没有烧伤。

我们甚至还有厨艺课，课上每人做了六个巧克力蛋糕。我做的蛋糕没放很多糖，但我仍然觉得格外香甜。

我很高兴能参加这次活动，也感谢学校、老师为我们创设了这次令人难忘的跨国体验的机会。



Mou's Manor

牟氏庄园之行

Nelly Hu, 8B Student, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校八年B班学生胡悦

2012/2013 Term Issue 第三期



We paid a visit in March to Mou's Manor, a building of ancient China. The Mou Family Manor in Gudu Town is located only 2.5 kilometers from Qixia in Shandong Province. This has been the residence of the Mou Molin family for several generations.

Mou Molin was a very powerful and wealthy land lord in northern China during Qing Dynasty. Mou's complex includes six courtyards, covers an area of around 20,000 square meters and has more than 480 rooms.

The buildings in the complex are all beautifully painted and carved with animals and flowers. It was said that coins had been inserted between the stones to fill up the space and achieve a mirror-like smoothness on the walls.

At Mou's Manor, we saw many interesting things, like the Miss's room, and we found a cellar there too. We tried a game called "treasure bowl". After washing my hands, I began rubbing the handles and the friction made the bowl full of water ring. Very interesting! I had a great time at Mou's Manor.

我和同学在三月份参观了中国古代建筑牟氏庄园。坐落于山东省栖霞市城北古镇都村，它是北方头号大地主牟墨林家族几代人聚族而居的地方。

牟氏庄园是中国北方规模最大、全国保存最为完整、最具典型性的地主庄园，建有厅堂楼厢 480 多间。

我注意到牟氏庄园的石墙十分平整，据说，砌墙时，主人每天都会给石匠发一些铜钱和钢铁，用之嵌在墙缝间，使墙面平整。如若仔细观察，经常可以发现墙缝里嵌着的铜钱。

在牟氏庄园，我们看见许多有趣的东西，如虎皮墙，还有精美绝伦的“制钱莲花图”、“莲生贵子”等图案。我们还尝试了一个玩儿：聚宝盆，导游说：“双手同时反复摩擦把手的地方，溅起的水花数不同，意思也就不同。”我们都前去体验，整个过程十分有趣。在牟氏庄园里，我们度过了愉快的一天。

Sports Day

沙滩日

Jonathan Wan, 7A Student, YWIES Yantai

On April 3, 2013 we had Sports Day at the beach near our school.

The activities that we did were amazing. There were volleyball, Frisbee, and also kickball. We were all grouped in teams. Our teams comprised different grades.

I was the small one in the team, and placed at the very back when playing volleyball. But, the ball always came to me. I hit it back - sometimes flowing to the opponents, but sometimes just hitting the net.

Playing Frisbee was also fun. There was wind at the beach and it made the game harder. While we passed the Frisbee, sometimes it just went the way we didn't want, or maybe even to the ocean. But, teamwork made our group win.

It was a fun day and I hope that we will have Sports Day again!

烟台耀华国际教育学校七年级 A 班学生蒋濠泽



四月三日，一年一度的沙滩日又到了。在这一天的下午，耀华全校同学徒步走到沙滩，尽情的运动与玩耍。所以，沙滩日也被称作运动日。每个同学都非常激动，快乐的笑容处处可见。经过十多分钟的步行，我们抵达了沙滩。体育老师和高中 A-Level 的哥哥姐姐为我们精心准备了精彩的游戏。游戏的种类很多，有足球、排球和飞碟等等。我们玩得可尽兴了！最后，用来压轴的节目是一场老师与高年级大哥哥大姐姐的排球比赛。经过激烈的比拼，最终老师大获全胜！沙滩日真是令人兴奋的日子！我们可以尽情的发挥自己，在和同学比赛时我们也学习到团队精神。

我喜欢沙滩日！

Basketball Camp

篮球训练营

Michael Shumate, Secondary Co-ordinator, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校中学部主管 Michael Shumate

In April, YWIES had an English Basketball Camp for three Saturday mornings for all students.

All students of any ability learnt basketball basics from Michael Shumate, Secondary Co-ordinator, with the help of some Upper Secondary students in a positive and fun atmosphere. We also had some exciting contests between students to develop teamwork and enthusiasm for the game.

After basic instruction and practice, teams were formed by age and ability for games. Upper Secondary students coached Primary and Lower Secondary teams in English while teachers supervised and refereed. Upper Secondary teams played after that.

The camp began at 8.30 a.m. and finished at 10.30 a.m. for Primary and Lower Secondary students. After that, Upper Secondary students played until about 12 noon.

We encouraged all parents to come and support their children and enjoy the camp in the YWIES gym. Certificates were given out to students at the end of the camp.



四月份前三个周六，耀华举办英语篮球训练营，所有学生均可免费参加。

训练营由中学部主管 Michael Shumate 执教，几名来自高中部的志愿者负责监管与组织。我们希望能给学生创造一个轻松快乐的运动氛围，在学习篮球基本技巧同时组织一些有趣的竞赛，激发学生的热情，增强团队凝聚力和合作精神。

在一些基本的指导和练习后，学生按照年龄和能力分组比赛。高中志愿者使用英语来指导小学和初中组，老师担任裁判。高中组最后作赛。

小学和初中组的开始时间为上午 8 点半，并于 10 点半结束；高中组紧随其后开始，并于 12 时结束。

家长亦来观赛，和孩子一起享受快乐时光。最后一个周六比赛日结束后，学生获发证书。

A Science Fair Experience

科学展

Luna Lim, IGCSE 1B Student, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校 IGCSE 1B 学生林智慧

2012/2013 Term Issue 第三期



Our school held the Science Week in April, using water as the theme. We had many events: Essay-writing Contest, Poster & Slogan Contest, Field Trip, Water Olympics, and Science Fair.

For the Science Fair, the whole of IGCSE1, Pre-IGCSE and a few Lower Secondary students formed teams of three to five to prepare a variety of interesting experiments.

Through the Science Fair, we put knowledge into practice and were able to enjoy science. We had the chance to act as teachers, which somehow taught us how to draw students' attention to the topic while explaining to them. In addition, before the Science Fair, we needed to understand, practise, prepare and learn to explain the concepts.

When we were preparing, we spent lots of time in making sure the experiment would be successful. Our science teachers helped us a lot.

Our group did Pocky Pocky (melted chocolate on a stick), Marble Top (optical illusion on a CD), Bone (straws on cardboard), Hand Sanitiser and Air Freshener (colourful silica gel in aromatic solution.) Because we did many experiments, different grade levels were attracted to our exhibit. At the end of the day, we were really tired but gained a very valuable experience.

同学盼望已久的科学周终于到来了，在四月份举行的科学周的主题是水，活动分为若干单元：写作比赛、海报及标语设计比赛、实地考察、水运动会、科学展。

IGCSE1, Pre-IGCSE 的全部学生以及部分初中学生分成若干组别，每组三至五人，共同协作完成科学展的相关实验。

通过此次科学展，我们可以实践课本上的知识，这样更加有助于我们学习和理解。这次当老师的机会，让我们学会如何在讲解时抓住学生的注意力。除此之外，在活动开始前，我们还需要明白自己所展示实验的科学原理，然后多次演练，做好准备工作，最后再试着把相关概念、原理解释给其他人听。

我们准备实验时，要花费大量时间来练习，从而确保实验的最后成功。科学老师给我们提供了很多帮助。

我们组负责的是制作巧克力棒、陀螺幻像、力学支撑、洗手液和空气清新剂等实验。因为我们组准备了很多类型的实验，所以很多观众都被我们的展示所吸引。科学展结束时，虽然大家都感到很累，但却是我们很珍贵的一次经历。

Science Club

科学俱乐部

Grace Lan, IGCSE 1B Student, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校 IGCSE 1B 学生兰惠



YEW WAH UPDATE 今日耀华



A variety of After-School Activities are provided by our school. This semester, I have chosen the Science Experiment Club. There are six members in our club, which is a relatively small group but this gives all of us the opportunity to express our opinions. Teacher Mary, the instructor of the club, encourages us to come up with own experiment ideas, instead of following her orders. It's great that we have this chance to discover more about science and are not limited by our textbooks. We haven't done any of the experiment yet, but I am already very thrilled for the dissecting experiment that we have been discussing about.

However, some of the proposals were dropped due to the limited resources and equipment. I hope the school can bring in more facilities; it's not only for the science experiment club, but for other activities concerning science as well.

Early Childhood Education Seminar

儿童早期教育讲座

Mother of 9A Julia, YWIES Yantai

Early childhood education has long been a subject of interest for me. I was interested in attending the seminar on "New Direction in Early Childhood Education" held in March.

Every child is different and special in their own ways. And it is up to the parents and teachers to involve the children in the appropriate learning process to acquire knowledge, understanding, skills and become active learners.

学校提供多种课后活动，这学期我选择了科学实验俱乐部。俱乐部共有六名成员，人并不是很多，但这给了每个人表达想法的机会。指导员 Mary 老师并没有总是让我们听从她的指挥，而是鼓励我们开阔创新，找有趣的实验来做，给我们发挥空间。我很高兴能有这样的机会去探究科学，并且把科学延伸到课本之外。目前为止，我们还没有展开任何实验，但我们还是为之后可能会做的实验（尤其是解剖实验）而感到激动。

不过，因为材料和器材有限，有一些提议没法实现。我们希望学校能够采购一些器材，这不仅为了科学实验俱乐部，也是为了之后所有与科学有关的活动！

Using play in early childhood education can offer much more creative learning opportunities, but it does not mean leaving your child to play unattended. We need to create playful learning environment. For instance, a boy throws a bean bag onto the sunshade. Using this situation, we can encourage the children to come up with ideas on how to get it down, like listening to others without criticising, and discussing among themselves. They will transform this experience to creative learning. This seminar made me think about the educational environment I am creating for my kids.

Frank Zhang, 9A Student, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校九年级 A 班学生张洪瑞



Chinese Maths is a formal subject set in the same time slot as After-School Activities, but their status is different. First, most of the After-School Activities are an extra duty for the school teachers; Chinese Maths has its own teacher. In addition, it has a tight link with other subjects. Studying Chinese Maths is very helpful on studying Maths in English. The level of our Chinese Maths is the same with that of the Chinese public schools, which is definitely harder than Maths in English. Last but not least, Chinese Maths is currently for Chinese students only so all Chinese students should attend this course!

中文数学，作为一个正式的科目，虽与课后活动同时进行，但是它们的地位却是不同。第一，许多课外活动是由教师兼职带导的，但是中文数学则有专门的教师。第二，中文数学和其他科目有着紧密的联系，学习中文数学将会对学习英文数学有很大帮助；中文数学的课程进度、难度和深度是与公立学校的课程一样，自然是比英文数学难得多。最后，中文数学目前只对中国学生开放及是完全免费的，所以中国学生都应当上中文数学课！



烟台耀华国际教育学校校务处供稿

三月的耀华“儿童早教月”邀请了香港耀中幼儿教育督学 Elizabeth Randall 女士和香港教育学院客座讲师陈姿华博士亲临烟台，分享教育经验和实践总结。“每个孩子都很优秀，他们都有独特的发展途径。我们要接受孩子的现有状态，构建孩子的积极人格，给予他们尝试新鲜事物的勇气。”和“如何定义儿童早期教育的质量？通过结合研究与实践解开谬思，理清和重新定义研究者、学校和家庭间的关系”是前两场讲座的主旨。第三期的主讲者——上海耀中幼儿园的邵老师——展示了如何在日常生活中发现学习机会。最后一期讲座由香港耀中社区书院幼儿教育课程主任麓浩子博士主讲，就培养优秀的幼教工作者和如何促进儿童早期教育的专业精神作了精彩分享。





Yew Wah Summer Camp – Children’s Happy Palace

耀华夏令营——儿童快乐学习的殿堂

Sun Lingling, English Teacher, YALC Yantai
烟台耀华语艺中心英语老师孙玲玲

YewWah Arts and Language Centre was established six years ago. More than 200 students of different ages come here to attend English courses every weekend. The Centre also holds English Summer Camps every summer holiday. There are two camps which are 12 days each. Students are grouped into small classes, taught by foreign teachers and fully immersed in an English environment with abundant activities.

The foreign teachers not only bring us advanced teaching theories, but also various games and activities, such as “clapping pictures”, “whisper game”, “hide and seek” and “musical chairs”. With all these kinds of English games and activities, the English Camps attract students’ interest so much. Besides, we have dancing, drama, knowledge competition and so on.

Students say that they learn a lot here, not only expanding their horizons, but also increasing their interest in learning English. We believe the summer camp in Yew Wah would be one of the fond memories of their childhood.



烟台耀华语艺中心成立已六年，每到周末 200 多名不同年龄的孩子都会按时到这里来参加英语学习，而每年暑假，语艺中心也会举办英语夏令营。夏令营分为两期，每期 12 天，每期都有明确的主题，外教小班化授课，浸泡式的全英语氛围，教学活动丰富多彩。

外教不仅把先进的教学理念带给我们，还运用各式各样的游戏和活动来培养孩子的听说读写能力，例如“拍卡片”、“悄悄话”、“藏卡片”、“抢椅子”等。课程不仅让孩子动脑还让孩子动手；手工制作、快乐厨房等活动使孩子体验动手的乐趣。此外，我们还让孩子排演舞蹈、话剧、组织知识竞赛等。

夏令营不仅令孩子增长了知识，更开阔了视野，增强了孩子学习英语的兴趣，相信耀华夏令营会成为孩子童年最美好的回忆！



耀華國際教育機構

Yew Wah International Education Foundation

Website 网页: www.yewwah.com

Yew Wah Update is a bilingual magazine of Yew Wah International Education Foundation to be published three times a school year. 《今日耀华》为耀华国际教育机构出版之双语刊物，每学年出版 3 次。

Publisher
出版人:

Dr Betty Chan
陈保琼博士

Editor-in-Chief
总编辑:

Terry Cheng
郑伟吗

Executive Editor
执行编辑:

Catherine Mak
麦素碧

Production Co-ordinator
制作统筹:

Freeman Ip
叶怀峰

Graphic Designer
平面设计:

Paul Fong
方子聪

Editorial & General Enquiry
查询:
update@yewwah.com

Yew Wah International Education School (YWIES) 耀华国际教育学校

- Yew Wah School of Shanghai Changning 上海长宁区耀华专修学校
Address : 600 Gubei Road, Shanghai 200336
地址: 上海市古北路 600 号 200336
Tel 电话: 800-820-2130 / 86-21-6275 4365
Fax 传真: 86-21-6261 2812
Email 电邮: oupp@sh.ywies.com

- Yew Wah International Education School of Yantai 烟台耀华国际教育学校
Address : 9 Tianshan Road, Yantai Economic & Technological Development Area, Shandong 264006
地址: 烟台市经济技术开发区天山路 9 号 264006
Tel 电话: 86-535-638 6667 / 638 3410
Fax 传真: 86-535-638 6669
Email 电邮: admission@yt.ywies.com

Yew Wah International Education Kindergarten (YWIEK) 耀华国际教育幼儿园

- Yew Wah International Education Kindergarten of Shanghai 上海市浦东新区民办碧云幼儿园
Address : 87, Green New World, Lane 823-825, Changdao Road, Pudong, Shanghai 200129
地址: 上海市浦东长岛路 823-825 弄 87 号碧云新天地小区 200129
Tel 电话: 86-21-5025 2077 / 6895 9731
Fax 传真: 86-21-5025 2077
Email 电邮: admission@sh.ywiek.com
- Yew Wah International Education Kindergarten of Shenzhen 深圳市南山区耀华红树湾幼儿园
Address : Ruiheyena, Shenwan San Road, Baishi Road, Nanshan District, Shenzhen 518053
地址: 深圳市南山区白石路 深湾三路 瑞华耶纳小区 518053
Tel 电话: 86-755-8626 8901
Fax 传真: 86-755-8626 8902
Email 电邮: admission@sz.ywiek.com

- Yew Wah International Education Kindergarten of Chongqing 重庆耀华 MI 婴幼儿园
Address : Forte Beauty Villa, 81 Jin Yu Avenue, New Northern Zone, Chongqing 401122
地址: 重庆市北部新区金渝大道 81 号复地别院 401122
Tel 电话: 86-23-8816 7058
Email 电邮: admission@cq.ywiek.com

Yew Wah Arts and Language Centre (YALC) 耀华语艺教育中心

- YALC Shanghai 上海耀华语艺教育中心
Address : 600 Gubei Road, Shanghai 200336
地址: 上海市古北路 600 号 200336
Tel 电话: 86-21-6234 0011 / 6219 1706
Fax 传真: 86-21-6261 2812
Email 电邮: info@sh.yalc-global.com

- YALC Yantai 烟台耀华语艺教育中心
Address : 9 Tianshan Road, Yantai Economic & Technological Development Area, Shandong 264006
地址: 烟台市经济技术开发区天山路 9 号 264006
Tel 电话: 86-535-638 3841 / 638 3483
Fax 传真: 86-535-638 3483
Email 电邮: info@yt.yalc-global.com

Yew Wah Infant and Toddler Education Centre (YWITEC) 耀华婴幼儿教育中心

- YWITEC Beijing 北京耀华婴幼儿教育中心
Address : Block F, East Gate, Honglingjin Park, 5 Houbalishuang, Chaoyang District, Beijing 100025
地址: 北京市朝阳区后八里庄 5 号红领巾公园东门 F 楼 100025
Tel 电话: 86-10-8581 9223 / 86-10-8581 8466
Fax 传真: 86-10-8581 9747
Email 电邮: ITEC@bj.ycef.com